

Правительство Республики Казахстан и Правительство Аргентинской Республики,
далее именуемые «Стороны»,
желая способствовать развитию двусторонних отношений,
принимая во внимание заинтересованность в укреплении установившихся
дружественных отношений и руководствуясь намерением упростить процедуру

поездов граждан государства одной из Сторон на территорию государства другой
С т о р о н ы ,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане Республики Казахстан, владельцы действительных дипломатических и служебных паспортов и не аккредитованные на территории государства другой Стороны, освобождаются от визовых требований для въезда, следования транзитом и выезда с территории Аргентинской Республики на срок, не превышающий 90 (девяносто) к а л е н д а р н ы х д н е й .

2. Граждане Аргентинской Республики, владельцы действительных дипломатических и официальных паспортов и не аккредитованные на территории государства другой Стороны, освобождаются от визовых требований для въезда, следования транзитом и выезда с территории Республики Казахстан на срок, не превышающий 90 (девяносто) календарных дней.

Статья 2

Владельцы действительных дипломатических, официальных и служебных паспортов, упомянутые в статье 1 настоящего Соглашения, намеревающиеся продлить свое пребывание в одном из государств Сторон по завершении вышеупомянутого срока , обязаны получить соответствующее разрешение компетентных органов государства пребывания в соответствии с действующим законодательством этого государства.

Статья 3

Граждане государств любой Стороны, владельцы действительных дипломатических , официальных и служебных паспортов, являющиеся сотрудниками дипломатического представительства или консульского учреждения, а также совместно с ними проживающие члены их семей, владеющие действительными дипломатическими, официальными и служебными паспортами, могут въезжать, пребывать и выезжать с территории государства другой Стороны без виз в течение периода их полномочий.

Лица, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, должны отвечать необходимым условиям аккредитации перед уполномоченными органами страны пребывания в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты их въезда.

Статья 4

Без ущерба для положений Венской конвенции о дипломатических сношениях от 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 1963 года граждане

государств любой Стороны, владельцы действительных дипломатических, официальных и служебных паспортов, упомянутые в статьях 1 и 3 настоящего Соглашения, могут въезжать или выезжать с территории государства другой Стороны через все пункты пропуска на Государственной границе, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 5

Освобождение от виз, предусмотренное в настоящем Соглашении, не освобождает владельцев действительных дипломатических, официальных и служебных паспортов, упомянутых в статьях 1 и 3 настоящего Соглашения, от обязанности уважать национальное законодательство во время их пребывания на территории государства другой Стороны.

Стороны уведомляют друг друга о любых изменениях в национальных законодательствах своих государств, касающихся въезда, следования транзитом, пребывания и выезда иностранных граждан.

Статья 6

Каждая Сторона сохраняет за собой право отказать во въезде, сократить или прекратить пребывание любого гражданина государства другой Стороны, чье пребывание признано нежелательным на территории своего государства.

Статья 7

Стороны обмениваются образцами их действительных дипломатических, официальных и служебных паспортов по дипломатическим каналам в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения.

В случае введения новых дипломатических, официальных и служебных паспортов или при изменении уже существующих, Стороны направляют друг другу по дипломатическим каналам их образцы не позднее 30 (тридцать) календарных дней до введения их в действие.

Статья 8

Каждая из Сторон в целях обеспечения государственной безопасности и общественного порядка сохраняет за собой право временно, частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения.

Сторона, которая приняла решение о приостановлении действия, уведомляет другую Сторону об этом по дипломатическим каналам не позднее чем за 5 (пять) календарных дней до принятия такого решения.

Сторона, принявшая решение о приостановлении применения положений настоящего Соглашения по причинам, указанным в первом абзаце настоящей статьи, в том же порядке уведомляет другую Сторону о возобновлении применения положений настоящего Соглашения.

Приостановление действия настоящего Соглашения не затрагивает прав граждан, упомянутых в статьях 1 и 3 настоящего Соглашения, которые уже находятся на территории принимающего государства.

Статья 9

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения или дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 10

Любые разногласия или споры по толкованию или применению положений настоящего Соглашения разрешаются дружественным путем посредством консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцать) календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения 90 (девяносто) календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе _____ 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, испанском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

За
Республики Казахстан

Правительство За
Аргентинской Республики

Правительство

П р и м е ч а н и е

Р Ц П И !

Далее следует текст Соглашения на английском языке.

